

15.04.2012

T.C.
EKONOMİ BAKANLIĞI
DIŞ TİCARET UZMAN YARDIMCILIĞI
GİRİŞ SINAVI

YABANCI DİL SINAVI

İNGİLİZCE (Çeviriler 30'ar Puan, Kompozisyon 40 puan değerindedir)

1) Aşağıda verilen Türkçe metni İngilizce'ye çeviriniz

Dünya Ekonomisinde küreselleşme eğilimlerinin devletlerin ekonomi politikalarını önemli ölçüde değiştirdiği görülmektedir. Özellikle gelişmekte olan ülkeler 1970'li yıllardan itibaren hızla yayılan bir serbestleşme sürecine girmişler ve ekonomik yapılarında bir değişim süreciyle karşı karşıya kalmışlardır. Bu ülkeler kamu kesimini daraltıcı etki oluşturan maliye ve para politikalarına ağırlık vermişlerdir. Dolayısıyla hem vergi oranlarını azaltıcı şekilde gevşek vergi politikaları, hem de kamu harcamalarını daraltıcı sıkı harcama politikaları kullanmışlardır. Gelişmekte olan ülkeler bu yolla bir yandan devletin ekonomideki rolünün sınırlandırılması diğer yandan da özel girişimcilerin ağırlıklı olarak yönlendirdiği bir serbest piyasa sürecine girilmesini amaçlamışlardır. Ancak zamansız dışa açılma kamu açıklarının daha da artmasına ve bu ülkelerin hem yüksek enflasyon hem de düşük üretim seviyelerine sahip olmalarına neden olmuştur. 2000-08 döneminde ise ABD ekonomisi başta olmak üzere dünya genelinde bir ekonomik durgunluk sürecine girildiği görülmektedir. Özellikle, 2000-04 döneminde ABD hükümetinin kendi yurt içi piyasalarını rahatlatmak için uyguladığı düşük faiz ve gevşek maliye politikaları, durgunlukla mücadele etmeye hizmet etmesine rağmen, durgunluk maliyetlerinin reel piyasalara ve dış piyasalara yansımaları nedeniyle dünya küresel bir kriz ile karşı karşıya kalmıştır. Küresel krizin yayılma aşamasında gelişmiş ve gelişmekte olan ülkelerde olduğu gibi Türkiye'de de daha fazla harcama ile ekonominin uyarılmasına ve ekonomik büyüme hızının düşürülmemesine yönelik tedbirler alınmaktadır.

2) Aşağıda verilen İngilizce metni Türkçe'ye çeviriniz.

Economists talk of the price signal that is fundamental to capitalism; the ability for prices to indicate when a resource is becoming scarcer. At such a time, markets mobilize automatically to address this by looking for ways to bring down costs. As a result, resources are supposedly infinite. For example, if energy costs go up, businesses will look for a way to minimize such costs for themselves, and it is in such a time that alternatives come about and/or existing resources last longer because they are used more efficiently. "Running out of resources" should therefore be averted. However, it has long been argued that prices don't truly reflect the full cost of things, so either the signal is incorrect, or comes too late. The price signal also implies the poorest often pay the heaviest costs. For example, commercially over-fishing a region may mean fish from that area becomes harder to catch and more

expensive, possibly allowing that ecosystem time to recover (though that is not guaranteed, either). However, while commercial entities can exploit resources elsewhere, local fishermen will go out of business and the poorer will likely go hungry. This then has an impact on various local social, political and economic issues.

İngilizce Kompozisyon

Türkiye'deki özelleştirmelerin ekonomik ve sosyal sonuçları üzerine düşüncelerinizi yazınız.

(En az 400, en çok 500 sözcük)